

ひなんじょたいけん ぼうさい 避難所体験・防災スタディ・ツアー

「日頃からの準備が大切です」。「やさしい日本語」で防災について勉強した後、歩いて避難所練習場所へ移動しながら地震や津波などが起こった時にどこに逃げたらよいか、また危険な所について学習しましょう。防災とは、地震や台風などの災害から身を守ることです。避難所とは災害などの時に逃げるための施設・場所のことです。津波とは災害につながるとても高い波のことです。避難所体験練習の場所となる徳島大学の体育館では、日本人の方たちと一っしょに練習に参加し、住む場所を作る体験などをとおして災害に備えましょう。

日にち: 2018年12月23日(日) 11:00am~4:15pm

第1部

11:00am やさしい日本語で防災の勉強します。

12:00pm 非常食を食べます。

1:00pm 避難所体験練習の場所へ歩いて行きます。

第2部

2:00pm 徳島大学の体育館に着きます。

避難所体験練習に参加します。

4:00pm 避難所体験練習が終わります。

アンケートに答えます。

4:15pm 終わります。

場所: 第1部 公益財団法人徳島県国際交流協会(TOPIA)
第2部 徳島大学の体育館

対象: 徳島県に住んでいる外国人の方

すること: 防災の勉強します。非常食を食べます。
避難所体験練習に参加します。

募集人数: 10人

参加するためのお金: 0円

参加申込: 名前、男性・女性、住所、電話番号、
国籍(どの国の人か)、E-mail、仕事

E-mail 電話 または Fax で申し込みます。

締切: 12月19日(水)まで

実施: 第1部 公益財団法人徳島県国際交流協会(TOPIA)

第2部 渭北自主防災会連絡協議会との共催

申込先: 公益財団法人徳島県国際交流協会(TOPIA)

Email coordinator1@topia.ne.jp

Tel: (088)656-3303

Fax: (088)652-0616



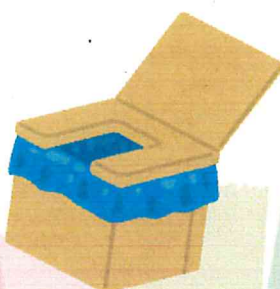
住む場所を作る体験



パーティションを作る体験



簡易トイレを作る体験





日本語指導ボランティア スキルアップ講座

「学習者を**その気**にさせるクラスづくりを目指して」

「学習者が積極的に学びたいような授業はどうしたらよいのか?」、「自分の支援の仕方は本当にこれでいいのか?」など、ボランティアのみなさんの声をよく耳にします。

それには、まず、学習者のやる気を出させる、**その気**にさせることが求められます。その「**その気**にさせる」いろんな手法を一緒に勉強しませんか!



ワークショップの時間もたっぷりございます!!



【日時】 11月10日(土) 13:00~16:30

【講師】 迫田 久美子先生

広島大学特任教授・国立国語研究所客員教授

【会場】 徳島県国際交流協会(TOPIA)会議室 (クレメントプラザ6階)

【対象】 現在日本語学習支援活動をしている方・日本語指導ボランティア養成講座を修了した方

【受講料】 無料 【申込締切】 準備の都合上 10月31日(水)までに (当日参加も可)

【主催・申込先】 (公財)徳島県国際交流協会 TEL: 088-656-3303 FAX: 088-652-0616

メール: coordinator2@topia.ne.jp 担当: 野水

※この講座は文化庁事業です。

.....申 し 込 み 書.....

氏名 _____ TEL _____ E-Mail _____

◆取得資格: TOPIA 養成講座 ・ 420 時間 ・ 日本語教育能力試験 ・ 大学院等で専攻 _____

◆日本語支援経験等: _____ 年 _____

◆講師の先生にご質問やリクエストがございましたらお書き下さい。 _____





平成 30 年度

日本語指導ボランティア フォローアップ講座

「シャドーイング」の実践&「TOPIA 教材」の有効活用

昨年 11 月開催のスキルアップ研修を終えて、皆さんからリクエストのあった「シャドーイング」の仕方について勉強します。また、フリートークやグループ活動の有意義な進め方についても、皆さんから悩みをお聞きすることが多いので、そのひとつの解決法として「TOPIA 作成の教材」を活用した楽しい活動を提案します。いろんな手法と一緒に勉強しませんか！

【日時】 3月2日(土) 10:00~12:30

【スケジュール】 10:00~ 今春 4 月からの外国人施策について

TOPIA 理事長 黒石 康夫

ワークシ
ップもあり
です！

4月から外国人を取り巻く施策が大幅にかわり、ここ徳島で日本語支援をする皆さんにも少なからず影響があるのではないかと推測されます。そこで基本的な動向についてお話を聞きたいと思います。



10:20~ 「シャドーイング」の実践

TOPIA 日本語講師 玉置 房先生

11:00~ TOPIA作成教材の有効活用について

実践例発表・・・ボランティアの皆さん

有効活用について・・・四国大学准教授 元木 佳江先生

【会場】 徳島県国際交流協会 (TOPIA) 会議室 (クレメントプラザ6階)

【対象】 現在日本語学習支援活動をしている方・日本語指導ボランティア養成講座を修了した方

【受講料】 無料 【申込締切】 2月26日(火)までに (当日参加も可)

【主催・申込先】 (公財) 徳島県国際交流協会 TEL: 088-656-3303 FAX: 088-652-0616

メール: coordinator2@topia.ne.jp 担当: 野水

※この講座は文化庁事業です。



..... 申 し 込 み

氏名

TEL

E-Mail

◆TOPIA作成教材を活用したことがありますか？ はい いいえ ◆活用した教材に○をしてください。

☐ ええじよ 徳島 ☐ 徳島で暮らす12か月(行事編) ☐ 徳島で暮らす12か月(会話編) ☐ おもしろいんじよ徳島

◆どのように活用しましたか？

Japanese Classes 2018

平成30年度 前期 TOPIA 日本語教室 案内

※時間：10:30～12:00 ※場所：TOPIA会議室

※テキスト：「みんなの日本語Ⅰ」または、「みんなの日本語Ⅱ」（第2版）（2,700円／1冊 CD付き）

（自分で買ってください。）また、季節の行事や、徳島の生活についても、勉強していきます。

※受講料：無料

（この日本語教室は文化庁事業です）

曜 日	先 生	レベル	勉 強 の 内 容	はじまる日
火曜日	玉置	初級Ⅰ	《みんなの日本語Ⅰ》14課～25課 動詞のいろいろな活用形、て形、ない形、辞書形などと、それを使った文型を勉強します。	4/3 (20回)
水曜日	ボランティア	グループ レッスン	レベルにあわせてグループをつくり勉強します。 *子どもといっしょに来る人は、となりの部屋に子どもをあずけることができます。保育の先生が子どもと楽しくあそんでくれます。（予約してください）	4/4 (20回)
木曜日	山田	初級Ⅱ・Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》26課～50課 可能、意向、命令、禁止、条件、理由、受身、使役、敬語表現など、いろいろな表現を勉強します。	4/5 (25回)
金曜日	青木	入門	《みんなの日本語Ⅰ》1課～13課 日本語の基本的な表現をはじめから勉強します。	4/6 (20回)
日曜日	J T M の せんせい 先生	初級Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》39課～50課 理由、受身、使役、敬語、表現などを勉強します。	4/8 (20回)
	ボランティア	グループ レッスン	レベルにあわせてグループをつくり勉強します。	

*グループでの勉強は、前日までに申しこんでください。（当日、急にきた場合、勉強できないことがあります）

またグループの数がかざられているため、自分のレベルにあわないこともあります。

*休むときは電話連絡をしてください。

*水曜日と日曜日のボランティアクラスは、開始後30分過ぎても参加者がいない場合、クラスが休講となります。

火曜日	木村 ほか	特別 入門	ひらがな・カタカナが読めない人、書けない人のクラス。 あいいうえおの勉強と、あいさつ・かず・もののなまえなども勉強します。 また、徳島のことについても勉強します。	いつでも はいます。
-----	----------	----------	---	---------------

※台風・大雨・大雪により急にクラスがおやすみになることがあります。わからない時は、電話をしてください。

★阿南市国際交流協会、藍住町国際交流協会、吉野川市国際交流協会、NPO法人美馬の里でも日本語教室を開催しています。

Japanese Classes 2018

Term 1 Schedule

- ◇ Hour : 10:30-12:00
- ◇ Location : Meeting rooms at TOPIA
- ◇ Textbook : We will be using the "Minna no Nihongo I" or the "Minna no Nihongo II" (2nd edition) textbooks (2,700 yen for the book and audio CD). Please prepare the textbooks on your own. As well, there will be themed lessons on various topics such as seasons and life in Tokushima.
- ◇ Fee : Free

DAY	TEACHER	LEVEL	CLASS DESCRIPTION	
TUE	Ms. Tamaki	Elementary 1	We will study various verb forms and sentence patterns using those verb forms. Text: Minna no Nihongo I – from Chapter 14~25	From April 3 (20 times)
WED	Volunteers	Group Lesson	This is a flexible group study class split up in different levels. *For parents of young children, a childcare worker will be on hand to look after your child during the lesson (please inquire in advance). Due to unforeseen circumstances, the rooms may change.	From April 4 (20 times)
THU	Ms. Yamada	Elementary 2, 3	We will study various forms and expressions such as potential, volitional, imperative, prohibitive, conditional, reasoning, passive, causative, and honorific expressions. Text: Minna no Nihongo II – from Chapter 26~50	From April 5 (25 times)
FRI	Ms. Aoki	Beginner	We will take the first step towards learning basic expressions. Text: Minna no Nihongo I – from Chapter 1~13	From April 6 (20 times)
SUN	JTM	Elementary 3	We will study reasoning, passive, causative and honorific expressions. Text: Minna no Nihongo II – from Chapter 39~50	From April 8 (20 times)
	Volunteers	Group Lesson	This is a flexible group study class split up in different levels.	

- * Please register for Group Lessons at least a day before class (if you do not sign up in advance and show up on the day of class, we may not be able to find you a group to study with). As the number of groups are limited we may not always be able to form a group that fits your level.
- * If you are unable to attend class, please call and let us know.
- * Group lessons on Wednesday and Sunday will be cancelled in the case that no participants come within the first 30 minutes.

TUE	Ms. Kimura Others	Special Beginners Class	A class for those who cannot read or write hiragana or katakana. We will study the basics such as, the Japanese alphabet, greetings, numbers, and items. We will also be learning about Tokushima.	You may join at anytime
-----	----------------------	-------------------------	--	-------------------------

- * Contact Info. : Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)
6F Clement Plaza, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City 770-0831
- * Classes may be cancelled due to inclement weather such as typhoons, heavy rain, or snow.
Please confirm by calling TOPIA at 088-656-3303.

- ★ Japanese classes are also available at the Anan International Association, Aizumi Town International Exchange Association, Yoshinogawa International Exchange Association, and NPO Mima no Sato
- ★ Please visit TOPIA's Japanese Classes page on our official website for more information (available in Japanese, English and Chinese).
(この日本語教室は文化庁事業です)

Japanese Classes 2018

平成30年度 前期 TOPIA 日语教室 授课指南

※时间：10:30～12:00

※场所：TOPIA会议室

※使用教材：《みんなの日本語Ⅰ》或者《みんなの日本語Ⅱ》（第2版）。教材需自行购买（2700日元/一本 附CD）。

另外，课堂上还会讲授一些有关季节性的活动以及在德岛生活方面的内容。

※学费：免费

星期	讲师		课程内容	开始日期
二	玉置	初级Ⅰ	《みんなの日本語Ⅰ》第14课～25课 学习动词的“て形、ない形、辞典形”等各种活用形，以及其使用方法。	4/3 (20次)
三	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。 *带孩子来的学习者可以将孩子交给隔壁会议室的育儿沙龙托管。将有专业的保育园老师负责照顾。（需要提前预约）	4/4 (20次)
四	山田	初级Ⅱ・Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》第26课～50课 学习“可能、意向、命令、禁止、条件、理由、被动、使役、敬语”等各种表达方式。	4/5 (25次)
五	青木	入门	《みんなの日本語Ⅰ》第1课～13课 从日语最基础的表达方式开始学习。	4/6 (20次)
日	JTM讲师	初级Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》第39课～50课 学习“理由、被动、使役、敬语”等各种表达方式。	4/8 (20次)
	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。	

* 参加分组学习需至少提前一天进行申请。（当天提出申请者，有可能无法听课。敬请知悉！）

另外，由于分组的数量有限，在学习中有可能会出现与自己日语水平不符的情况。

* 如需请假，请致电TOPIA。

* 星期三和星期日的志愿者日语课堂开课30分钟后，如果没有学生参加，则停止授课。

星期二	木村 其他	特别入门	授课对象为不会读写平假名、片假名的学习者。 授课内容为最基础的假名、日常问候用语、数量词、物品的名称等。 另外，还将讲授在德岛生活方面的相关内容。	随时可以参加
-----	----------	------	---	--------

※联系方式：德岛县国际交流协会（TOPIA）

〒770-0831 德岛市寺岛本町西1-61 德岛Clement Plaza 6F（德岛站大楼）

Tel:088-656-3303 FAX:088-652-0616

E-mail:topia@topia.ne.jp

※因台风・大雨・大雪等天气原因，课程有可能临时取消。不确定当天是否开课时，请致电确认。

★阿南市国际交流协会、蓝住町国际交流协会、吉野川市国际交流协会、NPO法人美马の里也正在开办日语教室。

★其他日语相关资讯，请点击TOPIA主页中的“日语教室”进行查看。（日文・英文・中文）

（この日本語教室は文化庁事業です）

Japanese Classes 2018

平成30年度 後期 TOPIA 日本語教室 案内

※時間：10:30～12:00 ※場所：TOPIA会議室

※テキスト：「みんなの日本語Ⅰ」または、「みんなの日本語Ⅱ」（第2版）（2,700円／1冊 CD付き）
（自分で買ってください。）また、季節の行事や、徳島の生活についても、勉強していきます。

※受講料：無料

（この日本語教室は文化庁事業です）

曜日	先生	レベル	勉強の内容	はじまる日
火曜日	たまき 玉置	初級Ⅱ・Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》26課～50課 可能、意向、命令、禁止、条件、理由、受身、使役、敬語表現など、 いろいろな表現を勉強します。	10/2 (25回)
水曜日	ボランティア	グループ レッスン	レベルにあわせてグループをつくり勉強します。 *子どもといっしょに来る人は、となりの部屋に子どもをあずける ことができます。保育の先生が子どもと楽しくあそんでくれます。（予約 してください）	10/3 (20回)
木曜日	やまだ 山田	入門	《みんなの日本語Ⅰ》1課～13課 日本語の基本的な表現をはじめか ら勉強します。	10/18 (20回)
金曜日	あおき 青木	初級Ⅰ	《みんなの日本語Ⅰ》14課～25課 動詞のいろいろな活用形、て形、ない形、辞書形などと、それを使っ た文型を勉強します。	10/5 (20回)
日曜日	J T M の せんせい 先生	初級Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》39課～50課 理由、受身、使役、敬語、表現などを勉強します。	10/14 (20回)
	ボランティア	グループ レッスン	レベルにあわせてグループをつくり勉強します。	

*グループでの勉強は、前日までに申しこんでください。（当日、急にきた場合、勉強できないことがあります）

またグループの数がかぎられているため、自分のレベルにあわないこともあります。

*休むときは電話連絡をしてください。

*水曜日と日曜日のボランティアクラスは、開始後30分過ぎても参加者がいない場合、クラスが休講となります。

火曜日	きむら 木村 ふじい 藤井	とくべつ 特別 にゅうもん 入門	ひらがな・カタカナが読めない人、書けない人のクラス。 あいさつ・勉強と、あいさつ・かず・もののなまえなども勉強します。 また、徳島のことについても勉強します。	いつでも はいれま す。
-----	------------------	---------------------	---	--------------------

※台風・大雨・大雪により急にクラスがおやすみになることがあります。わからない時は、電話をしてください。

★阿南市国際交流協会、藍住町国際交流協会、吉野川市国際交流協会、NPO法人美馬の里でも日本語教室を開催しています。

Japanese Classes 2018

Term 2 Schedule

- ◇ Hour : 10:30-12:00
- ◇ Location : Meeting rooms at TOPIA
- ◇ Textbook : We will be using the "Minna no Nihongo I" or the "Minna no Nihongo II" (2nd edition) textbooks (2,700 yen for the book and audio CD). Please prepare the textbooks on your own. As well, there will be themed lessons on various topics such as seasons and life in Tokushima.
- ◇ Fee : Free

DAY	TEACHER	LEVEL	CLASS DESCRIPTION	
TUE	Ms. Tamaki	Elementary 2,3	We will study various forms and expressions such as potential, volitional, imperative, prohibitive, conditional, reasoning, passive, causative, and honorific expressions. Text: Minna no Nihongo II – from Chapter 26~50	From October 2 (25 times)
WED	Volunteers	Group Lesson	This is a flexible group study class split up in different levels. *For parents of young children, a childcare worker will be on hand to look after your child during the lesson (please inquire in advance). Due to unforeseen circumstances, the rooms may change.	From October 3 (20 times)
THU	Ms. Yamada	Beginner	We will take the first step towards learning basic expressions. Text: Minna no Nihongo I – from Chapter 1~13	From October 18 (20 times)
FRI	Ms. Aoki	Elementary 1	We will study various verb forms and sentence patterns using those verb forms. Text: Minna no Nihongo I – from Chapter 14~25	From October 5 (20 times)
SUN	JTM	Elementary 3	We will study reasoning, passive, causative and honorific expressions. Text: Minna no Nihongo II – from Chapter 39~50	From October 14 (20 times)
	Volunteers	Group Lesson	This is a flexible group study class split up in different levels.	

* Please register for Group Lessons at least a day before class (if you do not sign up in advance and show up on the day of class, we may not be able to find you a group to study with). As the number of groups are limited we may not always be able to form a group that fits your level.

* If you are unable to attend class, please call and let us know.

* Group lessons on Wednesday and Sunday will be cancelled in the case that no participants come within the first 30 minutes.

TUE	Ms. Kimura Fujii	Special Beginners Class	A class for those who cannot read or write hiragana or katakana. We will study the basics such as, the Japanese alphabet, greetings, numbers, and items. We will also be learning about Tokushima.	You may join at anytime
-----	------------------	-------------------------	--	-------------------------

* Contact Info. : Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

6F Clement Plaza, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City 770-0831

* Classes may be cancelled due to inclement weather such as typhoons, heavy rain, or snow.
Please confirm by calling TOPIA at 088-656-3303.

★ Japanese classes are also available at the Anan International Association, Aizumi Town International Exchange Association, Yoshinogawa International Exchange Association, and NPO Mima no Sato

★ Please visit TOPIA's Japanese Classes page on our official website for more information (available in Japanese, English and Chinese).
(この日本語教室は文化庁事業です)

Japanese Classes 2018

平成30年度 后期 TOPIA 日语教室 授课指南

※时间：10:30～12:00

※场所：TOPIA会议室

※使用教材：《みんなの日本語Ⅰ》或者《みんなの日本語Ⅱ》（第2版）。教材需自行购买（2700日元/一本 附CD）。

另外，课堂上还会讲授一些有关季节性的活动以及在德岛生活方面的内容。

※学费：免费

星期	讲师		课程内容	开始日期
二	玉置	初级Ⅱ・Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》第26课～50课 学习“可能、意向、命令、禁止、条件、理由、被动、使役、敬语”等各种表达方式。	10/2 (25次)
三	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。 *带孩子来的学习者可以将孩子交给隔壁会议室的育儿沙龙托管。将有专业的保育园老师负责照顾。（需要提前预约）	10/3 (20次)
四	山田	入门	《みんなの日本語Ⅰ》第1课～13课 从日语最基础的表达方式开始学习。	10/18 (20次)
五	青木	初级Ⅰ	《みんなの日本語Ⅰ》第14课～25课 学习动词的“て形、ない形、辞典形”等各种活用形，以及其使用方法。	10/5 (20次)
日	JTM讲师	初级Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》第39课～50课 学习“理由、被动、使役、敬语”等各种表达方式。	10/14 (20次)
	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。	

*参加分组学习需至少提前一天进行申请。（当天提出申请者，有可能无法听课。敬请知悉！）

另外，由于分组的数量有限，在学习中有可能会出现与自己日语水平不符的情况。

*如需请假，请致电TOPIA。

*星期三和星期日的志愿者日语课堂开课30分钟后，如果没有学生参加，则停止授课。

星期二	木村 藤井	特别入门	授课对象为不会读写平假名、片假名的学习者。 授课内容为最基础的假名、日常问候用语、数量词、物品的名称等。 另外，还将讲授在德岛生活方面的相关内容。	随时可以参加
-----	----------	------	---	--------

※联系方式：德岛县国际交流协会（TOPIA）

〒770-0831 德岛市寺岛本町西1-61 德岛Clement Plaza 6F（德岛站大楼）

Tel:088-656-3303 FAX:088-652-0616

E-mail:topia@topia.ne.jp

※因台风・大雨・大雪等天气原因，课程有可能临时取消。不确定当天是否开课时，请致电确认。

★阿南市国际交流协会、蓝住町国际交流协会、吉野川市国际交流协会、NPO法人美马の里也正在开办日语教室。

★其他日语相关资讯，请点击TOPIA主页中的“日语教室”进行查看。（日文・英文・中文）

平成 30 年度

地域日本語指導ボランティア養成講座 in 藍住

～外国人の方への日本語の教え方を一緒に勉強しませんか？～

藍住町国際交流協会では、文化庁の「生活者としての外国人」のための日本語教育事業として（公財）徳島県国際交流協会（トピア）・徳島県との協力で「日本語指導ボランティア養成講座」を開催します。日本語指導を学んで、地域の教室で「日本語支援ボランティア」として、活動してみませんか？

◇講師・日程

授業：全土曜日：10:00～16:00（5時間講座）		
休憩：12:00～13:00 及び 随時		
前期	青木 洋子先生	6 / 2, 6 / 9, 6 / 16, 6 / 23, 6 / 30
後期	山田 多佳子先生	7 / 7, 7 / 14, 7 / 21, 7 / 28, 8 / 4
◆6 / 30 & 8 / 4 は10:00～15:00（4時間講座）		

◇会場：藍住町福祉センター2F（088-692-9951）（駐車可）

藍住町勤労女性センター1F（088-692-6266）※6 / 16, 6 / 23, 7 / 28のみ

◇参加費：無料

◇準備物：前期：「みんなの日本語初級Ⅰ第2版」／後期：「みんなの日本語初級Ⅱ第2版」
（スリーエーネットワーク出版 各¥2,700をご自分でご購入ください）

*お弁当・軽食・飲み物など（昼休憩を含むため）

◇修了証：前期・後期それぞれ、80%を受講した方には、その期ごとに修了証をお渡しします。

◇定員：20名程度（先着順）

◇締切：5月28日（月）

申込方法

はがき、FAX、メールのいずれかで

- ①名前 ②郵便番号 ③住所
④電話、携帯、FAX、メールアドレス
⑤性別 ⑥年代

を明記の上、下記までお送りください

お問い合わせ・申込先：藍住町国際交流協会

●事務局 担当：松田

〒771-1203 藍住町奥野字矢上前32-1

藍住町社会福祉協議会内

TEL 088-692-9951 FAX 088-692-1626

E-Mail aizumi_kokusai@yahoo.co.jp

※台風などの悪天候により授業を中止する場合は、メール等で連絡します。なおその場合は振替授業で対応します。

※この講座では、前期後期それぞれ、徳島県立総合高等学校「まなびーあ徳島」生活環境学部の24単位が取得可能です。

にほんご らくごかい やさしい日本語での落語会

らくご たの
落語をいっしょに楽しみましょう！

やさしい日本語を使って、わかりやすく落語を話してくれます。子どもにもわかりやすいです！

らくご か かつらしちふく
落語家：桂七福さん

えんもく
演目：「チリトテチン」（落語についての説明や質問コーナーもあります）

にちじ
日時：8月25日（土曜日）10:30～11:45（開場：10:00～）

ばしょ
場所：徳島県国際交流協会（TOPIA）・・・徳島駅ビルクレメントプラザ6F

しゅざい もう こ
主催／申し込み：徳島県国際交流協会（TOPIA）Tel 088-656-3303 E-mail topia@topia.ne.jp

せい りん
★定員：80人

むりよう
★無料

あさ じ じてん ぼうふうけいほう
◆朝8時の時点で暴風雨警報が出ている場合は中止します。



Rakugo in Easy to Understand Japanese

Let's enjoy Japanese Rakugo together! Rakugo will be performed in an easy to understand manner, using easy Japanese.

Storyteller: Shichifuku Katsura

Program: "Chiritotechin" (There will be an explanation of Rakugo and a Q&A Corner)

When: August 25th (Sat) 10:30- 11:45 (Doors open at 10:00)

Where: TOPIA, Clement Plaza 6F

Apply: TOPIA, 088-656-3303 / topia@topia.ne.jp ★Participation is limited to the first 80 participants.

★Free ◆This event will be cancelled if a storm warning is issued by 8:00 on the day of the event.



简单日语讲落语

一起来欣赏日本的传统文化“落语（单口相声）吧”！落语老师将用简单的日语为我们表演。

落语家：桂 七福 老师

节目：Chiritotechin（现场会有关于落语的说明以及答疑环节）

时间：8月25日（周六） 10:30- 11:45（入场时间：10:00～）

地点：徳島県国際交流協会（TOPIA）会议室（徳島车站6楼）

报名：088-656-3303/topia@topia.ne.jp

★截止人数：80名 ★免费 ◆如果当天早上 8:00 收到暴"风雨"警报，活动将会中止。





にほんごきょうしつ

日本語教室オープンクラス Japanese Open Class 日语教室开放课

みんなでおひなさまをかざってみませんか？

Let's set up Girl's Day dolls! 大家一起装饰人偶好吗？



とくしまし みなみ かつうらちよう ゆうめい がつ にち がつ にち かいさい じゅんぴ
徳島市の南にある勝浦町では、有名な「ビッグひなまつり」が2月23日～3月31日まで開催されます。その準備

ちいき ひとたち いっしょ さま かざ てつだ にほん ぶんか
を地域の人達と一緒にしませんか。また「おひな様」を飾るお手伝いをして、日本の文化にふれてみませんか？

●ひにち：2月2日（土曜日）9:20～16:00 ●場所：勝浦町「ビッグひなまつり」おひなさまの奥座敷

●集まる場所・時間：徳島駅前ホテルサンルート横バス乗り場 9:20am（バスで約40分移動します）

★お昼ごはん：用意してくれます。みんなで食べます（無料） ●定員：20名程度



★寒いので、暖かい服を着て来てください！

From 23rd February to the end of March, the famous "Big Hina Matsuri" is held in the south of Tokushima City in Katsuura Town.
How about experiencing Japanese culture by helping the locals set up the Girl's day dolls?

When: February 2 (Sat) 9:20-16:00

Meeting place and time: 9:20 Meet at bus stop beside of Sunroute Hotel; In front of Tokushima Station,
Big Hina Matsuri Ohinasama no Okuzashiki Hall; Katsuura Town

★Lunch will be provided and we will eat lunch together

Maximum number of participants: 20 *It will be cold so be sure to wear warm clothes.

在徳島市的南部勝浦町，将于2月23日至3月31日（周日）期间举行的人偶节很有名。

有兴趣跟当地的人们一起准备人偶节吗？并且一起帮助装饰人偶，体验日本的文化。

●时间：2月2日（周六）9:20～16:00 ●参加人偶节会场布置：胜浦町人偶节座敷会场

●集合地点、时间：徳岛站前的 sunroute 宾馆旁边乘车，上午9:20（巴士行程约40分钟）

★免费提供午餐 定员：20名 很冷，请穿保暖的衣服。

むりよう
無料
Free



申込み Application 申請 : **TOPIA** Tel: 088-656-3303 Fax: 088-652-0616 coordinator2@topia.ne.jp

なまえ せいべつ ねんれい しゅっしんこく れんらくさき つた
名前・性別・2月2日の年齢・出身国・連絡先を伝えてください。

Please apply with the following information: Name, Gender, Age on Feb.2, Home country,
and contact information

请将您的个人信息（姓名、国籍、2月2日时的实际年龄、性别）通过电话、传真或

（この講座は文化庁事業です。また徳島県農山漁村振興課の協力により実施しています）